

**Е. В. Абубакарова**

<https://orcid.org/0000-0003-3856-7283>

**О. Н. Жердева**

<https://orcid.org/0000-0001-7504-3492>

**О. А. Поволоцкая**

<https://orcid.org/0000-0003-1976-5591>

### **Использование интерактивных методов в процессе языковой подготовки летного состава**

Статья посвящена проблеме эффективной коммуникации на английском языке в гражданской авиации на международных линиях. Необходимость совершенствования методов преподавания авиационного английского языка вызвана тем, что большинство критических ошибок, ведущих к фатальным последствиям, обусловлено проблемами в коммуникации между пилотами и авиадиспетчерами.

В ходе исследования был проведен эксперимент, целью которого являлась оценка современного интерактивного метода обучения авиационного персонала – техники зигзаг-диалога. В статье рассматривается подход к формированию языковой компетенции через определенный набор языковых навыков, среди которых базовыми для пилотов и авиадиспетчеров считаем навыки аудирования, понимания и говорения. Именно на их развитие направлена техника зигзаг-диалога. Задачи исследования – определение возможностей техники зигзаг-диалога в повышении уровня языковой компетенции в целом у обучающихся за ограниченный срок и целесообразности внедрения данной техники в процесс языковой подготовки авиадиспетчеров и пилотов международных линий.

В статье проанализированы и осмыслены требования Международной организации гражданской авиации к уровню владения английским языком пилотов и авиадиспетчеров по всему миру. С учетом данных требований предполагается необходимость использования интерактивных и групповых методов обучения.

Проведены входные и выходные исследования, анкетирование обучающихся и педагогов, принимавших участие в эксперименте, которые свидетельствуют об эффективности данной техники при решении обозначенных задач. Полученные результаты свидетельствуют: в ходе эксперимента 62,4 % респондентов значительно улучшили навыки аудирования и разговорной речи, что, в свою очередь, дает основание считать перспективным дальнейшее внедрение и использование на занятиях по авиационному английскому языку техники зигзаг-диалога.

Ключевые слова: интерактивные методы обучения, вербальная коммуникация, Международная организация гражданской авиации, техника зигзаг-диалога, аудиторные занятия, фразеология радиообмена, языковая компетенция.

**E. V. Abubakarova, O. N. Zherdeva, O. A. Povolotskaya**

### **Use of Interactive Methods in Highly Qualified Aviation English Language Training**

The article is devoted to the problem of effective communication in civil aviation English on international lines. It is necessary to improve the methods of teaching language due to the fact that a large number of critical errors leading to fatal consequences happen because of problems in communication between pilots and air traffic controllers.

In the course of the research, an experiment was conducted, the goal of which was the introduction of a modern interactive method of teaching – zigzag dialogue techniques for training aviation personnel.

The article deals with the approach to the formation of the language competence through a certain set of language skills, we consider that basic skills for pilots and air traffic controllers are listening, understanding and speaking. The technique of zigzag-dialogue is aimed at their development. The research tasks were to find out the zigzag dialogue technique possibilities in increasing the level of students' language competence in general, and expediency of technique integration in the process of language training of air traffic controllers and international lines pilots.

The article analyzes and interprets the requirements of the International Civil Aviation Organization to the level of the English language proficiency of pilots and air traffic controllers around the world. Taking into account these requirements, the use of interactive and group teaching methods is assumed.

We had input and output studies, questionnaires of students and teachers who took part in the experiment and they indicate the effectiveness of this method. The results demonstrate that 62.4 % of trainees improve their listening comprehension and conversation skills, increase their English vocabulary that leads to the conclusion that the implementation of the zigzag dialogue in classroom activities can improve the English language proficiency level and provide adequate language learning support for pilots and air traffic controllers.

Keywords: interactive teaching methods; verbal communication, International Civil Aviation Organization (ICAO), zigzag dialogue technique; seminar room activities; radiotelephony communication phraseology; language competence.

Развитие авиационной отрасли во всем мире помогает решать целый спектр жизненно важных задач, среди которых как вопросы государственного значения, в том числе государственной безопасности, так и личные, индивидуальные интересы людей. Авиация, помимо прочего, выполняет важную функцию интегратора в рамках отдельных государств и между различными странами мира. Одно из фундаментальных условий успешного функционирования и развития данной отрасли – безопасность полетов. При этом, согласно статистическим данным, причиной 80 % всех авиакатастроф является так называемый человеческий фактор. Большинство критических ошибок, ведущих к фатальным последствиям, обусловлено проблемами в общении, возникающими между пилотами и авиадиспетчерами [8]. Именно поэтому использование единого языка (каким является в настоящее время английский язык) в процессе радиотелефонной связи по праву занимает лидирующую позицию в обеспечении безопасности полетов.

Общеизвестно, что носители английского языка, проживающие в разных странах мира, разговаривают по-разному: с разным темпом, акцентом, используя специфические, характерные для той или иной местности, словосочетания и идиоматические фразы. При этом те, для кого английский язык не является родным, могут обладать разным уровнем его владения в силу исторических, культурологических, образовательных и индивидуальных особенностей. Именно поэтому, чтобы избежать языковой двусмысленности в процессе радиотелефонного общения, которая, в свою очередь, может привести к необратимым последствиям, более полувека назад Международная организация гражданской авиации (ИКАО) разработала на базе английского языка язык фразеологии радиообмена для общения между пилотами и авиадиспетчерами во время полета [11, 13]. Язык радиообмена включает набор стандартных, общепринятых фраз на английском языке, которые летный состав и авиадиспетчеры используют для обмена информацией в процессе полетной коммуникации, согласно требованиям, разработанным для каждой конкретной ситуации [16].

Фиона Робертсон, автор знаменитого учебника фразеологии радиообмена «Airspeak», определяет язык радиообмена как «самый удачный полуйскусственный международный язык, требующий постоянного обновления» [19, с. 8].

Основная цель создания специального языка фразеологии радиообмена заключается в снятии языковых сложностей в процессе общения пилотов и авиадиспетчеров и обеспечении безопасности полетов как в штатном режиме, так и в условиях непредвиденных ситуаций. Однако анализ причин

авиакатастроф, произошедших за последние 10 лет, свидетельствует о том, что недостаточный уровень владения английским языком, как со стороны пилотов, так и со стороны авиадиспетчеров, все еще является ключевым звеном цепи событий, ведущих к авиакатастрофам [8].

Гражданская авиация – одна из динамично развивающихся отраслей. С ростом населения нашей планеты и увеличением потребностей в передвижении возрастает спрос на услуги гражданской авиации. Это, в свою очередь, приводит к увеличению числа летчиков и авиадиспетчеров, для которых английский язык не является родным. В данных условиях усовершенствование языковой подготовки летного состава и авиадиспетчеров гражданской авиации, ее унифицирование играет решающую роль в процессе обеспечения безопасности полетов [22].

Проблема языковой подготовки пилотов и авиадиспетчеров гражданской авиации всегда находилась в центре научного и методического внимания. Огромное число научных исследований в данной области проводится как отечественными, так и зарубежными учеными. К настоящему моменту накоплен достаточно богатый опыт методических разработок и методов преподавания английского языка в сфере гражданской авиации. Среди авторов, занимающихся данными проблемами, можно отметить целый ряд западных специалистов: С. Аплингер, М. Лонг, Р. Донато, С. Бреул, Ф. Робертсон, С. Сарменто, А. Ванг, А. Куковец, П. Шаукросс, Г. Эмери, А. Робертс. В России данными проблемами занимаются В. В. Авдошина, А. А. Вербицкий, Е. Ю. Грудзинская, В. В. Марико, Т. М. Сазанова, М. А. Морозова, М. А. Петренко, Л. В. Шавкунова и др.

В работах вышеуказанных авторов описаны основные особенности вербального общения в системе управления воздушными полетами, исследованы механизмы речевого взаимодействия [10, 12, 19, 22], процесс формирования и развития языковой компетенции [3, 6, 7, 22, 23], определены основные направления в обучении английскому языку летного состава [1, 4, 11, 16, 22], а также обозначены основные проблемы в языковой подготовке авиаперсонала [6, 7, 8, 17]. Тем не менее на сегодняшний день вопрос внедрения и использования интерактивных и групповых методов и техник обучения языку авиационного персонала недостаточно изучен и проанализирован.

Таким образом, целью данного исследования является анализ возможностей и обоснование эффективности результатов внедрения и дальнейшего использования техники зигзаг-диалога (как современного интерактивного, группового метода) в процессе языковой подготовки гражданского авиационного

персонала. Данный метод выбран авторами с учетом некоторых базовых условий, которые свойственны языковой подготовке авиаспециалистов [5, 9, 16, 22]. Прежде всего, здесь стоит отметить короткий срок изучения языка и большой объем лексического материала, обязательного к запоминанию. Кроме того, данная техника идеально подходит для повышения общего уровня языковой компетенции авиаперсонала, а особенно эффективна для совершенствования навыков аудирования, понимания и говорения. Именно эти умения стоит считать ключевыми для авиаперсонала гражданской авиации.

В 2003 г. с целью повышения уровня безопасности международных перелетов Международная организация гражданской авиации (ИКАО) представила стандарт требований к уровню сформированности языковой компетенции летного состава, включающий аналитическую оценочную шкалу и комплекс дескрипторов, подробно характеризующий каждый из представленных уровней. В данном стандарте навыки аудирования и говорения оцениваются по шести критериям: произношение, структурированность речи, словарный запас, понимание и способность ко взаимодействию, – на основе чего выделяется шесть основных уровней сформированности языковой компетенции. С марта 2011 г. данный стандарт был введен в действие в Российской Федерации. Необходимым условием допуска к работе на международном направлении является наличие у пилота или авиадиспетчера как минимум четвертого операционного уровня языковой компетенции [14]. Этот уровень предполагает соответствие следующим критериям:

- произношение – допускается диалект или акцент, доступный для понимания среди авиационных специалистов; произношение, ударение, темп речи и интонация находятся под влиянием родного языка, но редко являются причиной сложностей в общении;

- структурированность речи – в речи используются основные грамматические и синтаксические структуры; возникновение ошибок допустимо лишь в условиях непредвиденных обстоятельств, при этом они не должны искажать значения сказанного;

- словарный запас – объем словарного запаса и точность его использования достаточны для ведения беседы на общие, специфические и узкопрофессиональные темы; в условиях непредвиденной ситуации необходимая информация может быть легко перефразирована;

- беглость – может наблюдаться потеря беглости при переходе от заученных формулировок к спонтанному взаимодействию, не влияющая при этом на эффективность общения;

- понимание – точное понимание получаемой информации; когда говорящий сталкивается со сложностями лингвистического или ситуативного характера, процесс понимания может быть замедлен и требовать использования дополнительных уточнений;

- способность ко взаимодействию – ответная реакция носит мгновенный, компетентный и информативный характер; поддержание коммуникации наблюдается даже в условиях экстренной ситуации [15].

Таким образом, все вышесказанное означает, что пилоты и авиадиспетчеры, работающие на международных линиях, должны не только постоянно совершенствовать знания в области языка радиобмена, но и обладать достаточно высоким уровнем владения английским языком.

Сегодня в России существует двухступенчатая система языковой подготовки гражданского авиационного персонала, включающая базовый языковой курс (в университете или академии) и постоянные языковые курсы повышения квалификации (после окончания учебной организации).

При этом Федеральный государственный образовательный стандарт и учебные планы регулируют объем учебных часов и содержание учебной дисциплины «Английский язык» в вузе. На сегодняшний день это 300–350 академических часов, включая самостоятельную работу студентов [9]. После окончания вуза каждые 2 года пилоты и авиадиспетчеры проходят обязательные языковые курсы повышения квалификации, предусматривающие в среднем до 120 часов практических и теоретических занятий. При этом основная цель языковых курсов заключается в обновлении уже имеющихся знаний в сфере языка фразеологии радиобмена.

Существующая система языковой подготовки зарекомендовала себя с положительной стороны, обеспечивая надежное и безопасное взаимодействие летного персонала. Однако в контексте выдвижения Международной организацией гражданской авиации повышенных требований к уровню сформированности языковой компетенции пилотов и авиадиспетчеров необходимо учитывать трудности, с которыми российские специалисты могут столкнуться при прохождении лицензирования, и разработать комплекс мер по их преодолению, в частности, усовершенствовать систему языковой подготовки.

Зачастую специалисты гражданской авиации при коммуникации разговаривают и понимают друг друга в пределах заученных фраз достаточно профессионально, что не означает их свободного владения

английским языком. Большинство авиаперсонала воспринимают фразеологию радиообмена как некий кодовый язык, не обращая внимания на значение используемых слов. Такой подход работает лишь в стандартных условиях, однако при возникновении внештатных ситуаций эффективная коммуникация, как правило, становится затруднительной [7]. Таким образом, обучение будущих гражданских авиаспециалистов лишь языку радиообмена при языковой подготовке считаем неэффективным и даже опасным приемом, так как, не владея навыками разговорной речи, в любой экстренной ситуации специалист окажется беспомощным. Умение свободно говорить и понимать английскую речь является не менее важным критерием профессиональной компетенции авиапилотов и диспетчеров, чем отличное знание языка радиообмена. Огромные перспективы в плане развития коммуникативных навыков и навыков аудирования открываются в процессе использования интерактивных методов и техник обучения (в данном исследовании это техника зигзаг-диалога).

Необходимость повышения уровня владения авиадиспетчеров и пилотов простым разговорным английским языком является одним из наиболее важных условий совершенствования системы языковой подготовки авиационного персонала в России.

Техника зигзаг-диалога – это новая интерактивная форма устной коммуникации, направленная на формирование и развитие навыков аудирования, понимания и говорения, то есть осуществления эффективной коммуникации. Основная цель данного метода заключается в формировании умения максимально точно понимать собеседника и мгновенно реагировать на полученную информацию. Во время тренинга в режиме зигзаг-диалога педагог не исправляет грамматические ошибки, однако лексическим ошибкам и беглости речи уделяется особое внимание.

Техника зигзаг-диалога предполагает деление группы обучающихся на 2 подгруппы (А и В). Участники каждой подгруппы получают определенную роль. Например, обучающиеся подгруппы А выступают в качестве пилотов, а подгруппы В – в качестве авиадиспетчеров (в следующий раз роли обязательно меняются). Студент из подгруппы А, сидя напротив студента из подгруппы В, задает ему вопрос, на который он должен дать мгновенный ответ. Следующий студент подгруппы А должен ответить на вопрос студента подгруппы В.

Зигзаг-диалог строится на основе профессионально-ориентированных тем, включая как стандартные ситуации, так и внештатные происшествия, возникающие во время полета.

В ходе проведения эксперимента были поставлены два основных вопроса:

– Может ли использование техники зигзаг-диалога на занятиях по английскому языку обеспечить повышение уровня коммуникативной компетенции и уровня владения английским языком в целом?

– Возможно ли эффективно встроить зигзаг-диалог в обучение авиационному английскому пилотов и авиадиспетчеров?

Графически техника зигзаг-диалога представлена на рисунке 1.

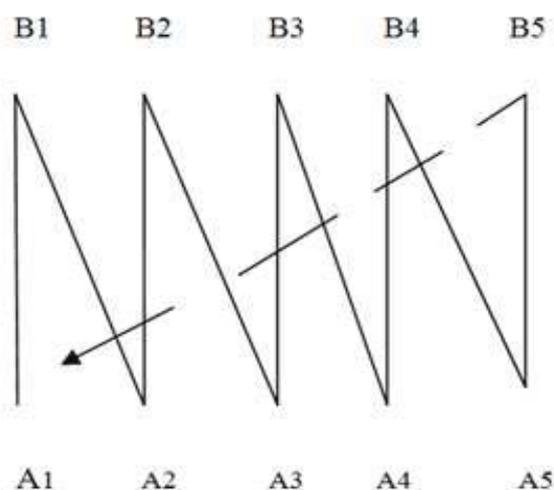


Рис. 1. Схема техники зигзаг-диалог

Исследование распространялось на аудиторные занятия. Эксперимент, проведенный в рамках данного исследования, может быть отнесен к статистическим исследованиям, проводимым педагогами-методистами с целью сбора и анализа информации о том, насколько эффективно работают те или иные методы обучения. Главными целями данного эксперимента можно считать следующие: осознание механизма действия данного метода обучения, развитие рефлексивной практики в целом, а также улучшение результатов обучения студентов [12].

Исследование проходило в четыре этапа:

- разработка плана совершенствования и проведения входного тестирования;
- реализация плана;
- наблюдение за результатами и их документирование;
- анализ результатов и корректировка последующих образовательных воздействий.

Экспериментальная группа состояла из 12 пилотов и 12 авиадиспетчеров авиационного предприятия «АЛТАЙ» (г. Барнаул, Россия), работающих на международных рейсах. Данные для исследования были собраны с использованием тестов, интервью и наблюдения.

В начале исследования были измерены навыки аудирования, понимания и говорения обучающихся, до того как зигзаг-диалог использовался в аудиторных занятиях. Предварительная проверка была разработана в соответствии с требованиями ИСАО в отношении владения языком [14, 15] и состояла из пяти специальных заданий:

1. Неофициальное собеседование по общим и связанным с работой темам.

2. Монолог на основе картинки с авиационным контекстом.

3. Аудирование и понимание текста, связанного с различными случаями из профессиональной практики.

4. Осуществление радиотелефонного взаимодействия.

5. Коммуникационное задание, связанное с решением нестандартных ситуаций в рамках профессиональной деятельности.

Обучающиеся оценивались по пятибалльной шкале за каждое задание. Соответственно, общий уровень сформированности некоторых коммуникативных компетенций (говорение, аудирование, понимание) был оценен с учетом общего итогового балла. В таблице 1 представлены результаты оценки.

Таблица 1

**Оценка навыков аудирования, понимания и говорения у летного состава**

| Критерии оценки (общее количество очков) | Уровень             |
|--|---------------------|
| 23–25                                    | Отлично             |
| 19–22                                    | Хорошо              |
| 15–18                                    | Удовлетворительно   |
| Менее 15                                 | Неудовлетворительно |

Второй этап эксперимента продолжался 4 месяца: на каждом уроке английского языка обучающимся предлагалось разыгрывать стандартные и чрезвычайные ситуации в рамках профессиональной деятельности с использованием технологии «зигзаг». После этого проведено выходное тестирование для измерения уровня достижений. При этом стоит отметить, что тесты были те же, что и на входном тестировании, для адекватности оценки результативности использования метода зигзаг-диалога при формировании навыков аудирования, понимания и говорения на высоком уровне.

Помимо собственно тестирования, обучающиеся, а также учителя английского языка заполняли специальные мини-отчеты в течение всего исследования. Таким образом, были получены данные о проблемах, возникающих в процессе использования метода как с точки зрения обучающихся, так и с позиции преподавателей.

Для оценки уровня овладения навыками в результате использования метода зигзаг-диалога сопоставим данные двух тестов (см. табл. 2).

Таблица 2

**Результаты входного и выходного тестирования обучающихся летного состава**

| Уровень             | Результаты входного тестирования, %/чел | Результаты выходного тестирования, %/чел | Процент улучшений, % |
|---------------------|---|--|----------------------|
| Отлично             | 12,5/3                                  | 41,6/10                                  | 29,1                 |
| Хорошо              | 25/6                                    | 58,3/14                                  | 33,3                 |
| Удовлетворительно   | 62,5/15                                 | –  | –                    |
| Неудовлетворительно | –                                       | –  | –                    |

Данные таблицы 2 иллюстрируют значительное улучшение навыков общения после регулярного использования техники зигзаг-диалога на занятиях английского языка. В начале нашего исследования только 12,5 % обучающихся имели уровень «отлично» и 25 % «хорошо». Уровень навыков аудирования, понимания и говорения большинства соответствовал критерию «удовлетворительно». После эксперимента количество обучаемых с уровнем «отлично» и «хорошо» увеличилось на 29,1 % и 33,3 % соответственно. При этом 62,5 % обучающихся улучшили навыки с уровня «удовлетворительно» до более высоких.

Проанализировав опросники обучающихся и преподавателей, мы определили актуальность и степень результативности выбранного метода обучения для изучения авиационного английского языка. Стоит отметить: 97 % обучающихся указали, что техника зигзаг-диалога безусловно полезна в обучении языку и обладает мотивационной составляющей.

Для измерения результатов обучения мы также сравнили понимание учениками слов и фраз словарного запаса, которые вводились на занятиях в традиционной форме, с лексическими словами и фразами, которые использовались более пяти раз в течение зигзаг-диалога. Все участники точно определили 37 % словарных слов и фраз, которые были введены только один раз во время урока. Для сравнения, участники достигли 72 % точности слов и фраз, которые использовались более пяти раз во время зигзаг-диалога.

Исследование было ограничено незначительным количеством обучающихся, тем не менее, в эксперименте применялась новая техника обучения языку. Результат проведенного исследования целесообразно считать значительным, что и доказывает точность полученных выводов.

Данное исследование рассматривается как первый шаг к широкому использованию интерактивных методов обучения (в данном случае зигзаг-диалога),

*Е. В. Абубакарова, О. Н. Жердева, О. А. Поволоцкая*

направленных на развитие навыков аудирования, понимания и говорения в практике обучения языку гражданской авиации.

В настоящее время, когда международные авиационные операции активно развиваются, растет важность эффективной языковой подготовки пилотов и авиадиспетчеров. Новые требования к языковым знаниям устанавливают новые тенденции в системе обучения языку в гражданской авиации. Точная коммуникация играет важную роль во взаимодействии пилотов и диспетчеров. Поскольку основной целью языковой подготовки является успешное общение, в учебном процессе следует использовать коммуникативный подход.

В учебные планы подготовки пилотов и диспетчеров авиационных линий должны быть включены как курс радиотелефонной фразеологии, так и авиационный английский. Использование соответствующих педагогических стратегий является одним из наиболее важных факторов, обеспечивающих высокие результаты обучения.

Основываясь на полученных результатах, можно сделать вывод о том, что внедрение метода зигзаг-диалога в аудиторной работе повышает навыки аудирования, понимания и говорения, как и уровень владения английским языком в целом. Метод зигзаг-диалога должен активно использоваться в учебном процессе авиационного английского языка, поскольку он обеспечивает адекватную поддержку языкового обучения пилотов и диспетчеров авиационных линий.

#### Библиографический список

1. Авдошина, В. В. Фразеология радиообмена на английском языке при управлении воздушным движением [Текст]: методические указания / В. В. Авдошина, Е. Л. Воронянская, Л. В. Шавкунова. – Ульяновск: Изд-во УВАУ ГА(И), 2010. – 19 с.
2. Грудзинская, Е. Ю., Мариико, В. В. Активные методы обучения в высшей школе [Текст]: учебно-методические материалы по программе повышения квалификации «Современные педагогические и информационные технологии» / Е. Ю. Грудзинская, В. В. Мариико. – Нижний Новгород, 2007. – 182 с.
3. Оглуздина, Т. П. Структура языковой компетенции в концепциях ученых зарубежной и отечественной методики обучения иностранным языкам [Текст] / Т. П. Оглуздина // Вестник КГУ им. Н. А. Некрасова. – 2012. – Том 18. – С. 38–40.
4. Петренко, М. А. Интерактивные методы обучения на уроках иностранного языка [Текст] / М. А. Петренко, Е. А. Баталина // Образование и наука в современных условиях: материалы VII Международной научно-практической конференции [Текст]. – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2016. – № 2(7). – С. 173–176.
5. Руководство по внедрению требований ИКАО к владению языком. Номер заказа: 9835. Утверждено Генеральным секретарем и опубликовано с его санкции Руководство по внедрению требований ИКАО к владению языком [Текст]. – Издание второе, 2010. – С. 180.

6. Сазанова, Т. М., Шавкунова, Л. В. О концепции многоуровневого обучения английскому языку в УВАУ ГА [Текст] / Т. М. Сазанова, Л. В. Шавкунова // Подготовка специалистов гражданской авиации: сб. науч. тр. по материалам межвузовской научно-методической конференции 16–17 ноября 2001 г. – Ульяновск: УВАУ ГА, 2001. – С. 34.

7. Стародубцева, Т. А. Сущность и специфика языковой компетенции курсантов авиационного вуза [Текст] / Т. А. Стародубцева // Вестник ЮУрГУ. – 2012. – № 2. Серия «Лингвистика». – Выпуск 14. С. 105–111.

8. Шавкунова, Л. В., Морозова, М. А. Развитие лексической составляющей авиационного регистра языковой компетенции студентов учебных заведений ГА при подготовке к полетам на ВС иностранного производства [Текст] / Л. В. Шавкунова, М. А. Морозова // Педагогические науки. – 2017. – № 5 (59). – С. 43–47.

9. Учебные планы подготовки специалистов и бакалавров для гражданской авиации. ФГБОУ ВО «Ульяновский институт гражданской авиации» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://uvauga.ru/obrazovanie>

10. Albritton A. Language Proficiency in Ab-Initio Flight Training. ICAO Journal. 2007. Volume 63 (1), pp. 20–22 Montreal: ICAO.

11. Breul C. Language in aviation: The relevance of linguistics and relevance theory. 2013. LSP Journal, 4 (1), pp. 71–86.

12. Donato R. Action Research. University of Pittsburgh. 2003. Available at [www.cal.org/ericcl1.pdf](http://www.cal.org/ericcl1.pdf) [Дата обращения 10.05.2018]

13. Emery H. & Roberts A. Aviation English for ICAO compliance. Oxford: Macmillan. 2008.

14. International Civil Aviation Organization, 2004. Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements (Doc 9835).

15. International Civil Aviation Organization, 2006. Annex I to the Convention on International Civil Aviation Personnel Licensing.

16. Kovtun O. Basic principles of teaching aviation English to pilots and air traffic controllers. Available at: <https://www.researchgate.net/publication/266390906> [Дата обращения 12.02.2018]

17. Kukovec A. 'Teaching Aviation English and Radiotelephony communication in line with the newly established International Civil Aviation Organization language proficiency requirements for pilots'. 2008. Inter Alia, pp. 127–137.

18. Long M. Methodological issues in learner needs analysis, (in:) Long, M. H. (Ed), Second language needs analysis. Cambridge: CUP. 2005. pp. 19–76.

19. Robertson F. A. Airspeak: radiotelephony communication for pilots. Oxford: Alden Press Ltd. 1987. 205 p.

20. Shawcross P. Flight path: Aviation English for pilots and ATCOS. Cambridge, UK: CUP. 2011. 287 p.

21. Sarmiento S. 'What Makes a Good Aviation English Teacher'. Aviation in Focus. 2011. Vol. 2 (2), pp. 3–5.

22. Uplinger S. 'English-language training for air traffic controllers must go beyond basic ATC vocabulary'. Flight Safety Foundation Airport Operations. 1997. Vol. 23(5), pp. 1–5.

23. Wang A. 'Reassessing the position of Aviation English: From a special language to English for Specific Purposes.' Iberica. 2008. Vol. 15, pp. 151–164.

#### Reference List

1. Avdoshina, V. V. Frazеologija radioobmena na anglijskom jazyke pri upravlenii vozdušnym dvizheniem = Radio exchange phraseology in English at air traffic control [Текст]: metodicheskie ukazanija / V. V. Avdoshina, E. L.

Voronjanskaja, L. V. Shavkunova. – Ul'janovsk : Izd-vo UVAU GA(I), 2010. – 19 s.

2. Grudzinskaja, E. Ju., Mariko, V. V. Aktivnye metody obuchenija v vysshej shkole = Active methods of training at the higher school [Tekst] : uchebno-metodicheskie materialy po programme povyshenija kvalifikacii «Sovremennye pedagogicheskie i informacionnye tehnologii» / E. Ju. Grudzinskaja, V. V. Mariko. – Nizhnij Novgorod, 2007. – 182 s.

3. Ogluzdina, T. P. Struktura jazykovoj kompetencii v koncepcijah uchenyh zarubezhnoj i otechestvennoj metodiki obuchenija inostrannym jazykom = A structure of the language competence in concepts of scientists of a foreign and domestic technique of training foreign languages [Tekst] / T. P. Ogluzdina // Vestnik KGU im N. A. Nekrasova = Bulletin of KSU named after N. A. Nekrasov. – 2012. – Tom 18. – S. 38–40.

4. Petrenko, M. A. Interaktivnye metody obuchenija na urokah inostrannogo jazyka = Interactive methods of training at foreign language lessons [Tekst] / M. A. Petrenko, E. A. Batalina // Obrazovanie i nauka v sovremennyh uslovijah : materialy VII Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii = Science and education in modern conditions: materials of the VII International scientific and practical conference. – Cheboksary : CNS «Interaktiv plus», 2016. – № 2(7). – S. 173–176.

5. Rukovodstvo po vnedreniju trebovanij IKAO k vladeniju jazykom. Nomer zakaza: 9835. Utverzhenno General'nym sekretarem i opublikovano s ego sankcii Rukovodstvo po vnedreniju trebovanij IKAO k vladeniju jazykom = Guide on introduction of IKAO requirements to language proficiency. Order number: 9835. It is approved by the Secretary general and the Guide to introduction of IKAO requirements to language proficiency is published from his sanction [Tekst]. – Izdanie vtoroje, 2010. – C. 180.

6. Sazanova, T. M., Shavkunova, L. V. O koncepcii mnogourovnevnogo obuchenija anglijskomu jazyku v UVAU GA = About the concept of multilevel training in English in UVAU GA [Tekst] / T. M. Sazanova, L. V. Shavkunova // Podgotovka specialistov grazhdanskoj aviacii : sb. nauch. tr. po materialam mezhvuzovskoj nauchno-metodicheskoj konferencii 16–17 nojabrja 2001 g. = Training of civil aviation specialists: collection of scientific works on materials of the interuniversity scientific and methodical conference on November 16–17, 2001 – Ul'janovsk : UVAU GA, 2001. – S. 34.

7. Starodubceva, T. A. Sushhnost' i specifika jazykovoj kompetencii kursantov aviacionnogo vuza = Essence and specifics of the language competence of aviation higher education institution cadets [Tekst] / T. A. Starodubceva // Vestnik JuUGU = Bulletin of YuUSU. – 2012. – № 2. Serija «Lingvistika». – Vypusk 14. S. 105–111.

8. Shavkunova, L. V., Morozova, M. A. Razvitie leksicheskoj sostavljajushhej aviacionnogo registra jazykovoj

kompetencii studentov uchebnyh zavedenij GA pri podgotovke k poletam na VS inostrannogo proizvodstva = Development of the lexical component of the aviation register of the language competence of students of the Civil Aviation educational institutions by preparation for flights on foreign production aircraft [Tekst] / L. V. Shavkunova, M. A. Morozova // Pedagogicheskie nauki = Pedagogicheskie nauki. – 2017. – № 5 (59). – S. 43–47.

9. Uchebnye plany podgotovki specialistov i bakalavrov dlja grazhdanskoj aviacii. FGBOU VO «Ul'janovskij institut grazhdanskoj aviacii» = Curricula of training of specialists and bachelors for civil aviation. FSBEI HE «Ulyanovsk institute of civil aviation» [Jelektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa: <http://uvauga.ru/obrazovanie>

10. Albritton A. Language Proficiency in Ab-Initio Flight Training. ICAO Journal. 2007. Volume 63 (1), pp. 20–22 Montreal: ICAO.

11. Breul C. Language in aviation: The relevance of linguistics and relevance theory. 2013. LSP Journal, 4 (1), pp. 71–86.

12. Donato R. Action Research. University of Pittsburgh. 2003. Available at [www.cal.org/ericcl1.pdf](http://www.cal.org/ericcl1.pdf) [Data obrashhenija 10.05.2018]

13. Emery H. & Roberts A. Aviation English for ICAO compliance. Oxford: Macmillan. 2008.

14. International Civil Aviation Organization, 2004. Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements (Doc 9835).

15. International Civil Aviation Organization, 2006. Annex I to the Convention on International Civil Aviation Personnel Licensing.

16. Kovtun O. Basic principles of teaching aviation English to pilots and air traffic controllers. Available at: <https://www.researchgate.net/publication/266390906> [Data obrashhenija 12.02.2018]

17. Kukovec A. 'Teaching Aviation English and Radiotelephony communication in line with the newly established International Civil Aviation Organization language proficiency requirements for pilots'. 2008. Inter Alia, pp. 127–137.

18. Long M. Methodological issues in learner needs analysis, (in :) Long, M. H. (Ed), Second language needs analysis. Cambridge: CUP. 2005. pp. 19–76.

19. Robertson F. A. Airspeak: radiotelephony communication for pilots. Oxford: Alden Press Ltd. 1987. 205 p.

20. Shawcross P. Flight path: Aviation English for pilots and ATCOS. Cambridge, UK: CUP. 2011. 287 p.

21. Sarmiento S. 'What Makes a Good Aviation English Teacher'. Aviation in Focus. 2011. Vol. 2 (2), pp. 3–5.

22. Uplinger S. 'English-language training for air traffic controllers must go beyond basic ATC vocabulary'. Flight Safety Foundation Airport Operations. 1997. Vol. 23(5), pp. 1–5.

23. Wang A. 'Reassessing the position of Aviation English: From a special language to English for Specific Purposes.' Iberica. 2008. Vol. 15, pp. 151–164.